

ALGEMENE VERKOOPSVOORWAARDEN

1. PRIJZEN

1A. Wij mogen de prijzen aanpassen tijdens de uitvoering van het contract aan de wijzigingen van vracht-, verzekeringstarieven, belastingen en/of taksen.
1B. Het mededelen van prijzen, tarieven, leveringstermijnen en verkoopsvoorwaarden, zelfs door onze vertegenwoordiger, zijn slechts aanwyzend en houden voor ons geen verbintenis in zolang deze niet werden bevestigd door ons. Overeenkomst e.a. kunnen slechts dan tegen ons worden ingeroepen, wanneer zij schriftelijk door ons zijn bevestigd.

2. OVERMAGHT

Overmacht schorst de leveringstermijnen en geeft de klant geen recht op ontbinding/schadevergoeding. Zijn in ieder geval overmacht: onderbreking van bevoorra-ding, staking, lock-out, brand.

3. LEVERINGSTERMIJNEN

Laattijdige levering geeft de klant geen recht op schadevergoeding/ontbinding, behoudens ingeval van opzet. Dit is ook zo bij uitdrukkelijk bedongen leveringstermijnen. Bij gebreke aan uitdrukkelijke leveringstermijnen wordt deze bepaald op 4 maand. De indelingen zullen zo gegeven worden dat wij het contract kunnen uitvoeren.

4. KLACHTEN, TERUGZENDINGEN EN VERANTWOORDELIJKHEID

4A. Klachten zijn alleen geldig als zij binnen de 8 dagen na ontvangst der goederen schriftelijk en aangekend zijn uitgebracht en de goederen geen manipulatie hebben ondergaan. Postdatum geldt. Wij behouden ons het recht voor de geleverde goede-ren te vervangen, waardoor alle verdere aanspraken van de klant komen te verval-len (zowel in geval van verborgen als van zichtbare gebreken).
4B. Terugzending kan slechts gebeuren dan met onze schriftelijke toestemming en houdt geen bekenteniss in van onzentwege. Terugzenden moet in de originele ver-pakking geschieden, vrij van vracht en kosten.
4C. Nooit (in geen enkel geval), kan onze aansprakelijkheid verder reiken dan de gefactureerde waarde, exclusief BTW .
4D. Voor verborgen gebreken staan wij enkel in als wij daar kennis van hadden. Die kennis wordt niet vermoed, de klant moet ze bewijzen. Deze verantwoordelijkheid is in ieder geval beperkt tot een periode van 6 maand na de levering. Gebreken die tot uting komen na de levering worden tot het bewijs van het tegendeel (te leveren door de klant) vermoed niet te hebben bestaan op het ogenblik van de levering en/of het gevolg te zijn van een verkeerde manipulatie door de klant.

5. BETALING

5A. Onze facturen zijn betaalbaar op onze maatschappelijke zetel. Behoudens andersluidende en schriftelijke bepaling, zijn de facturen kontant betaalbaar.
5B. Elk bedrag dat onbetaald blijft op zijn vervaldag, zal van rechtswege en zonder ingebrekestelling rente geven berekend op basis van het door de Nationale Bank van België op het moment van de uitgifte van de faktuur toegepaste tarief voor voor-schotten in rekening-courant op overheidspapier, vermeerderd met 2%.
5C. In geval van gehele of gedeeltelijke niet-betaling van de schuld op de vervaldag zonder ernstige redenen, wordt na vergeefse ingebrekestelling, het schuldsaldo ver-hoogd met 12% met een minimum van € 50 en een maximum van € 1.490 zelfs bij toekenning van termijnen van respijt.
5D. In het geval dat een betalingstermijn werd toegestaan of wissels werden geac-cepteerd in dit of een ander contract, wordt elk verschuldigd bedrag van gelijk welk kontrakt onmiddellijk opeisbaar van rechtswege en zonder ingebrekestelling als een termijn niet werd gerespecteerd of een wissel niet werd betaald op de vervaldag.
5E. Het trekken en/of aanvaarden van wissels of andere verhandelbare documenten, houdt geen schuldvernieuwing in en vormt geen afwijking van de verkoopsvoor-waarden.
5F. Behoudens bewijs van het tegendeel, door de klant te leveren, geldt de faktuur-datum als leveringsdatum.

6. SCHORSING EN ONTBINDING VAN HET CONTRACT (uitdrukkelijk ontbindend bepaling)

6A. Komt de klant in dit of een ander contract zijn verplichtingen niet na (o.a. beta-ling) dan kunnen wij van rechtswege en zonder ingebrekestelling in om het even welk contract, ofwel onze verbintenissen opschorten, ofwel de contracten als ontbonden aanzien. Het volstaat dat wij hietoe onze uitdrukkelijke wil laten kennen (ondemseer per brief), onmiddellijk kunnen wij van rechtswege en zonder verdere ingebrekest-ling alle door ons verkochte, geleverde en nog aanwezige goederen teruggeven. De klant moet onverwijld alle nog aanwezige goederen (van om het even welk contract) ter onzer beschikking stellen in onze maatschappelijke zetel.

6B. Wanneer wij niet opteren voor de gedwongen uitvoering, komen partijen overeen dat, in geval van ontbinding van de overeenkomst lastens de klant, de schadever-goeding forfaitair bepaald wordt op 40% van de niet-betaalde gefactureerde/aange-rekende waarde.
6C. Indien ons vertrouwen in de kredietwaardigheid van de koper geschokt wordt door daden van gerechtelijke uitvoering tegen de koper en/of aanwijsbare andere gebeurtenissen, die het vertrouwen in de goede uitvoering der door koper aange-gane verbintenissen in vraag stellen en/of onmogelijk maken, behouden wij ons het recht voor van de koper geschikte waarborgen te eisen. Indien de koper weigert hier-op in te gaan, behouden wij ons het recht voor de gehele bestelling of een gedeelte ervan op te schorten of te annuleren, zelfs indien de goederen reeds geheel of gedeeltelijk werden verzonden.

7. EIGENDOMSVORBEHOUD

Zolang de klant zijn rekening niet integraal heeft betaald, blijven de door ons geleverde goederen onze uitsluitende eigendom. Dit eigendomsvoorbehoud strekt zich uit tot al onze nog aanwezige goederen, ook de reeds betaalde. Dit eigendomsvoorbehoud blijft bestaan wanneer de goederen zijn verwerkt, geïn-corporeerd, doorverkocht of geleverd door de klant. Wij hebben in die gevallen een rechtstreekse vordering op de klanten van onze klant.

8. RISICO

Het risico gaat evenwel onmiddellijk vanaf de verzending uit ons magazijn over op de klant. De goederen reizen op risico van de klant.

9. Ingeval van betwisting zijn de rechtbanken van Kortrijk alleen bevoegd.

CONDITIONS GENERALES DE VENTE

1. PRIX

1A. Nous avons le droit pendant l'exécution du contrat d'adapter les prix aux modifi-cations des tarifs de transport d'assurance et des taxes/impôts.
1B. La communication de prix, tarifs, délais de livraison et conditions de vente, même par notre représentant ne se fait qu'à titre indicatif et ne nous oblige pas, tant que nous ne les avons pas confirmés. Les contrats ne nous sont opposables que lors-qu'ils ont été confirmés par un écrit de notre part.

2. FORCE MAJEURE

Force majeure suspend tout délai de livraison et n'ouvre jamais au client un droit à une résolution/dommages-intérêts. Sont en tous cas considérés comme force-majeure: interruption d'approvisionnement, grève, lock-out, incendie.

3. DELAI DE LIVRAISON

Une livraison tardive n'ouvre pas pour le client (même en cas de délais de livraison stipulés explicitement) un droit aux dommages-intérêts ni à une résolution du con-trat (sauf en cas de dol). Faute de délai de livraison explicite celui-ci est fixé à 4 mois. Les délais seront donnés de sorte que nous pouvons exécuter le contrat.

4. RECLAMATIONS, RENVOIS ET RESPONSABILITE

4A. Les réclamations ne sont valables que si elles ont été faites endéans les 8 jours après réception des marchandises et par lettre recommandée et si les marchandises n'ont pas été manipulées. Date de poste vaut. Nous nous réservons le droit de rem-placer les marchandises livrées. Ce remplacement met fin à d'autres prétentions/droits du client (et en cas de vices apparents - et en cas de vices cachés).
4B. Le renvoi ne peut se faire qu'après notre autorisation écrite. Ce renvoi n'implique aucune reconnaissance de notre part et doit se faire dans l'emballage original fran-co de transports et de frais.
4C. Notre responsabilité n'exèdera jamais (dans aucun cas), la valeur facturée (excl. TVA).
4D. Le client accepte que nous n'avons pas connaissance d'éventuels vices cachés. Cette connaissance n'est pas présumée; le client doit la prouver. Cette responsabi-lité se limite en tous cas à une période de 6 mois après livraison. Tout vice caché qui se manifeste après la livraison est présumé jusqu'à la preuve du contraire par le client n'avoir pas existé au moment de la livraison et/ou de provenir d'une manipula-tion fautive du client.

5. PAIEMENT

5A. Nos factures sont payables à notre siège social.
Sauf stipulation contraire et écrite, nos factures sont payables au comptant.
5B. Toute somme non payée à l'échéance porte de plein droit et sans mise en demeure intérêt au tarif appliqué par la Banque Nationale de Belgique au moment de l'émission de la facture, pour les avances en compte-courant sur des effets publics, majoré de 2%.
5C. En cas de non-paiement du montant intégral ou partiel de la facture à l'échéan-ce sans aucun motif valable, et après une mise en demeure infructueuse, le solde du sera augmenté de 12% avec un minimum de € 50 et un maximum de € 1.490 même si des termes et délais sont accordés.
5D. Si un délai de paiement a été donné, des traites ont été acceptées dans ce ou autre contrat, tout montant dû de n'importe quel contrat devient immédiatement exi-gible de plein droit et sans mise en demeure, si un délai n'a pas été respecté ou une traite n'a pas été payée à son échéance.
5E. Le fait de tirer et/ou d'accepter des traites ou d'autres documents négociables, n'opère aucune novation de créance et ne déroge pas aux conditions de vente pré-sentes.
5F. La date de facture vaut date de livraison sauf preuve du contraire par le client.

6. SUSPENSION ET RESOLUTION DU CONTRACT (clause résolutoire expresse)

6.A. Si le client ne respecte pas ses obligations (e.a. paiement) dans ce ou autre con-trat, nous pouvons de plein droit et sans mise en demeure dans n'importe quel con-trat ou bien suspendre nos obligations ou bien résoudre (dissoudre) le contrat. Il suf-fit pour nous d'exprimer notre volonté expresse (p.e.: par lettre) après quoi nous pourrions revendiquer de plein droit et sans mise en demeure toute marchandise ven-due, livrée et encore présente. Le client s'engage à mettre immédiatement toute mar-chandise encore présente (provenant de n'importe quel contrat) à notre disposition dans notre siège social.
6B. Quand nous ne demandons pas l'exécution forcée, les parties conviennent en cas de résolution du contrat à charge du client de calculer et de fixer les dommages-intérêts à titre forfaitaire à 40% de la valeur facturée/notée et non-payée.
6C. Si'l nous apparaît que le crédit de l'acheteur se détériore, notamment s'il y a des mesures d'exécution judiciaire prises contre l'acheteur et/ou en cas d'événements qui mettent en question la bonne exécution des engagements pris ou les rendent impossible, nous nous réservons le droit de suspendre ou d'annuler entièrement ou partiellement la commande même si les marchandises ont déjà été totalement ou partiellement expédiées.

7. RESERVE DE PROPRIETE

Les marchandises restent notre propriété exclusive tant que le client n'a pas réglé ses dettes intégrales envers nous. Cette clause de réserve concerne toute marchandise encore présente même si elle a été payée. Cette réserve de propriété persistera en cas de transformation, manipulation, incorporation et en cas de vente/livraison par le client. Dans ce cas nous avons une action directe contre les clients de notre client.

8. RISQUES

Les risques passent immédiatement au client à partir de l'envoi des marchandises de notre dépôt.

9. En cas de contestation les tribunaux de Courtrai sont seuls compétents.

ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN

1. PREISE

1A. Wir dürfen während des Ausführung des Vertrages die Preise den Änderungen der Frachtpreise, Versicherungsprämienätze, Steuern und Abgaben anpassen.
1B. Dit mitgeteilten Preise, Tarife, Lieferfristen und Verkaufsbedingungen, auch wenn sie von einem Vertreter mitgeteilt wurden, dienen nur als Hinweis und können gegen uns nicht verbindlich gemacht worden solange sie nicht von uns bestätigt worden sind.

2. HÖHERE GEWALT

Höhere Gewalt unterbricht die Lieferfrist und berechtigt den Kunden nicht, den Vertrag aufzulösen oder Schadenersatz zu fordern. Als höhere Gewalt sind jedenfalls Versorgungsunterbrechungen, Streik, Aussperrung und Brand anzusehen.

3. LIEFERUNG

Verspätete Lieferung berechtigt den Kunden niemals zu Schadenersatz bzw. Auflösung, diese Bedingung wird auch bei der Angabe der Lieferfrist ausdrücklich bestimmt. Mangels ausdrücklicher Lieferfrist wird diese auf 4 Monate festgesetzt. Die Einstellungen (Teillieferungen) werden so gegeben dass wir den Vertrag ausführen können.

4. BESCHWERDEN UND RÜCKSENDUNGEN

4A. Beschwerden sind nur gültig insofern sie innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware per Einschreiben eingereicht werden und die Ware nicht manipuliert wurde. Es gibt das Postdatum. Wir behalten uns das Recht vor, die mangelhaften Güter zu ersetzen wodurch alle weiteren Ansprüche des Kunden erföschen (sowohl im Falle von verborgenen als von sichtbaren Mängeln).
4B. Die Rücksendung kann nun dann erfolgen, wenn wir unsere schriftliche Zustimmung dazu erteilt haben und stellt kein Eingeständnis von unseren seiten dar. Die Rücksendung erfolgt in der Originalverpackung, fracht- und gebührenfrei.
4C. Unsere Haftung kann niemals den Rechnungswert (ohne MWST) übersteigen.
4D. Für verborgene Mängel kommen wir nur dann auf, wenn sie uns bekannt waren. Diese Kenntnis wird nicht vermutet: die Beweisverbringung liegt beim Kunden. Solche Haftung beschränkt sich jedenfalls auf eine Frist von 6 Monaten nach Lieferdatum. Bei Mängeln, die nach der Lieferung zutage treten, wird bis zum (vom Kunden zu erbringenden) Beweis des Gegenteils vermutet dass diese im Augenblick der Lieferung nicht bestanden hätten bzw. die Folge einer unsachtgemässen Behandlung durch den Kunden seien.

5. BEZÄHLUNG

5A. Alle Rechnungen sind am Gesellschaftssetz zahlbar. Vorbehaltlich gegensätzlicher und schriftlicher Bestimmung sind unsere Rechnungen bar zahlbar.
5B. Jeder Betrag, der bei Verfall unbezahlt bleibt, wird mit vollem Recht und ohne Inverzusetzung Zinsen bringen, auf Basis von dem durch die Nationale Bank von Belgien für Kontokorrentvorschüsse auf Staatspapieren durchgeführten Tarif, zum Zeitpunkt der Aufstellung der Rechnung. Dieser Tarif wird um 2% erhöht.
5C. Falls der Gesamt- oder Teilbetrag einer Rechnung beim Verfall grundlos unbe-zahlt bleibt, und nach einer erfolglosen Inverzusetzung, wird der geschuldete Saldo um 12% erhöht mit einem Minimum von € 50 und einem Maximum von € 1.490 selbst wenn Respektgabe gestattet worden sind.
5D. Wurden entweder in vorliegendem oder in einem anderen Vertrag Zahlungsfristen aufgegeben oder Wechsel unterschrieben, so sind alle Schuldbeiträge aus gleichgültig welchem Vertrag von Rechts wegen und ohne Mahnung sofort einreibbar, falls eine Ratenzahlung nicht eingehalten oder ein Wechsel nicht bei Verfall bezahlt wurde.
5E. Die Ausstellung und/oder Annahme von Wechseln ändert nichts an den VerkaufsbedinE-Fungen und beinhaltet keineswegs Schuldumwandlung.
5F. Wenn die Kunde nicht das Gegenteil beweist, gilt das Rechnungsdatum als Lieferdatum.

6. AUFHEBUNG UND AUFLÖSUNG DES VERTRAGS (ausdrückliche auflösende Bedingung)

6A. Wenn der Kunde seinen Pflichten aus vorliegendem oder einem anderen Vertrag (unter anderem bezüglich der Bezahlung) nicht nachkommt, so können wir von Rechts wegen und ohne Mahnung für gleichgültig welchen Vertrag entweder ihre Verpflichtungen vorübergehend nicht erfüllen oder die Verträge als aufgelöst betrach-ten, unbeschadet unseres Anspruchs auf Schadenersatz. Es genügt dazu unsere ausdrückliche Willensäußerung (z.B. brieflich); sofort kann sie von Rechts wegen und ohne Mahnung alle von uns verkauften, gelieferten und noch vorhandenen Güter zurückfordern. Der Kunde muss alle noch vorhandenen Güter (aus gleichgültig wel-chem Vertrag) unverzüglich an ihrem Gesellschaftssetz zur Verfügung stellen.
6B. Die Parteien vereinbaren dass im Falle der Auflösung des Vertrages zu Lasten des Kunden der Schadenersatz auf 40% des nichtbezahlten fakturierten bzw. berechneten Wertes festgesetzt wird.
6C. Wenn sich die Bonität des Käufers nachweisbar verschlechtert, durch gerichtli-che Verfügungen, Wechselproteste oder sonstige negative Zwischenfälle, behalten wir uns das Recht vor, auch nachdem die Ware schon ganz oder teilweise zum Versand gebracht wurde, vom Käufer geeignete Garantien zur Einlösung der einge-gangen.
Verpflichtungen zu fordern. Falls diese Garantien uns nicht zufriedenstellen, beha-len wir uns vor, die Bestellung ganz oder teilweise einzustellen oder zu annullieren

7. EIGENTUMSVORBEHALT

Solange der Kunde seine Rechnungen nicht in voller Höhe bezahlt hat, bleiben die von uns gelieferten Güter unsere ausschliessliche Eigentum. Dieser Eigentumsvorbehalt erstreckt sich auf alle noch Güter. Dieser Eigentumsvorbehalt besteht auch dann, wenn die Güter bereits vom Kunden verarbeitet, eingegliedert, weiterverkauft oder geliefert wurden. Wir haben in diesen Fällen eine unmittelbare Forderung gegenüber den Kunden ihrer Kunden.

8. RISIKO

Das Risiko geht gleich nach dem Versand aus unserem Lager auf den Kunden über.

Die Beförderung der Güter geschieht auf eigene Gefahr des Kunden.

9. Im Falle von Betreten sind die Gerichte von Kortrijk allein zuständig.

GENERAL CONDITIONS OF SALE

1. PRICES

1A. We may adapt the prices to the changes of transport and insurance costs and taxes or raw materials in the course of the execution of the contract.
1B. Any prices, rates times of delivery and sales conditions which are given even by our representatives are merely indications and do not entail our undertaking as long as they have not been confirmed by us. No contract can't be invoked against us, if it hasn't been confirmed by us by writ.

2. FORCE MAJEURE

Force majeure suspends the term of delivery and does not entitle the client to dama-ges or dissolution of the contract. Force majeure in any case includes the following: interruption of the supply, strikes, lock-out, fire.

3. DELIVERY

Delays in delivery never entitle the client to damages of dissolution of the contract (except malice in law); this is even so when terms of delivery have been expressly provided for. If no term of delivery had been specified, the term shall be 4 months. Spread deliveries will be determined in such way that the contract can be executed by us.

4. COMPLAINTS AND RETURNS

4A. Complaints are only valid if they have been made within 8 days of receipt of the goods in writing and by registered mail and if the goods haven't been subject to any manipulation. The date to be taken into consideration is the date of posting. We reserve the right to replace the goods supplied in which case the client will have no further claim (both in case of apparent as in case of hidden defects).
4B. Goods can only be sent-back with our written consent and such a return does not constitute a recognition of any fault. The goods have to be returned in their original wrapping, free of freight and costs.
4C. Our liability can never extend beyond the value invoiced, exclusive of VAT.
4D. We are only liable for hidden defects, when we have had knowledge of them. Such knowledge cannot be presumed but must be proved by the client. Such liabili-ty is in any case limited to a period of 6 months after the delivery. Fault appearing after delivery will be presumed not to have existed at the moment of the delivery and/or to be the result of a wrong manipulation by the client.

5. PAYMENT

5A. Our invoices are to be paid at our registered office.
In the absence of any express written provision to the contrary, all invoices are pay-able cash.
5B. Any amount unpaid on the due date shall, automatically and without prior notice, attract interest at a rate 2% above that applied on the invoice date by the Belgian National for current account advances against government securities.
5C. If any invoice remains wholly or partially unpaid on its due date, and there is no valid reason for such non-payment, the outstanding balance shall be increased by 12%. The amount of this increase shall be no less than € 50 and shall not exceed € 1.490, and shall be payable in all cases including those where an extension of cre-dit has been agreed.
5D. If delays of payment have been granted or bills of exchange have been signed, further to this contract of any other all debts resulting from all contract are immedi-a-ly and automatically due without further notice, if one payment has not been made in time, or one bill of exchange has not been paid at the date of maturity.
5E. The conditions of this contract shall not be modified in any way by the drawing or acceptance of a bill of exchange or by any other arrangement, nor shall any such act constitute a novation.
5F. Except if the client proves otherwise the date of invoice is considered the date of delivery.

6. SUSPENSION AND DISSOLUTION OF THE CONTRACT (express resolatory clause)

6A. If the client does not respect his obligations under the present or any other con-tract (inter alae payment), we can automatically (by right) and without notice suspend its execution of any contract or consider the contract as cancelled, without prejudice to our right to damages. To this effect it suffices for us to confirm our inten-tion expressly (inter alae by letter) all goods sold, delivered and still present can immediately, automatically and without notice be reclaimed by us. The client must keep all goods still present (further to any contract) at our disposal in its registered office.
6B. Parties do agree that, in the event of termination of the agreement due to any failure of the client, the client will pay liquidated damages calculated at 40% of the invoiced amounts which remained unpaid.
6C. If in our opinion there is a deterioration in the creditworthiness of the buyer on account of measures of judicial execution against the buyer and/or other negative demonstrable events, we reserve the right to ask the buyer to provide such guaran-tees as we may deem proper to ensure the full performance by the buyer of his enga-gements under the contract. Such request may be made before or after delivery of all or part of any order. Should the buyer fail to meet any reasonable demand for such a guarantee, we shall have the right to suspend or to cancel all or part of any con-tracts in operation.

7. PROPERTY IN GOODS

Until payment for the invoiced goods has been made.

7A. We shall remain as owner of the goods and the buyer shall hold the goods as on agent on our behalf until the buyer has paid the invoice price therefore. 7B. At all times, the buyer shall store such unpaid goods separately identify them. We may at all times seek the return of such goods until the invoice pri-ces is paid therefore.
7C. The buyer hereby grants us a right of entry into the land and premisses of the buyer for the recovery of such goods. We shall be entitled to use all reaso-nable means to affect their recovery.
7D. We hereby authorize the buyer to incorporate the unpaid goods for the pur-poses of manufacture or assembly in accordance with the standard mode of business.
In so far as the buyer so incorporates goods for which the invoice has not been paid, the buyer agrees that:
• he will separately store and identify the articles into which the goods have been incorporated;
• property in the articles shall pass to us upon incorporation and shall only pass to the buyer at such time as the invoice price for the goods comprised in the said articles has been paid.

7E. The buyer hereby grants us a right of entry into the land of premisses of the buyer for the removal of articles incorporation goods for which the invoice price has not been paid.
We are entitled to use all reasonable means to effect their removal.

7F. At all material times the goods supplied by us to the buyer and those arti-cles into which those goods are subsequently incorporated shall be at the buy-er's risk even when property in the goods and/of articles vests in ours.

7G. Nothing in these terms and conditions shall give the buyer any right to sell goods for which the invoice price has not been paid by the buyer nor to sell any article incorporation such goods.

8. RISKS

The risk is transferred to the client as of the moment of dispatch from our warehouse. Goods travel at the clients risk.

9. In case of contestation, the tribunals of Kortrijk are only competent.